

Bakneli Archive I – 21 poems

მასწავლებელი მოსწავდის თვით სიტყვა ყოვლის მთქმელია

220

For the teacher, the word of his pupil is a tale.

გადიფურჩენება გმირობით

266

It will bloom with heroes.

ჩვენ ვამბობთ ერო იმრავლე

193

We say, nation, multiply yourselves

განა რა მიძღვის წინაშე

194

What if it dedicates before

რამდენი გმირი მიიღო

184

How many heroes she has received

კიბო სჭირდეს კაცსა და მასთან ერთად

008

The man suffers from cancer and with him

მადრიანი ხარ მამულო

045

You are merciful, Fatherland

დაღონებუდხარ მშრომელო

082

You have grieved, worker.

რამდენმა ტანჯვა წვაღებამ

021

How much torture and suffering

ჩვენ დაგვგმო ღმერთმა

127

God has condemned us.

გარეთ თოვს შიგნითა ცივა

146

Outside it snows, and it is cold inside.

ანგელოზო რატომ მტანჯავ

007

Angel, why are you torturing me

ჩამოყადიბდეს რა საქართველოში კანონის ისეთი მუხლი

266

If only an article of the law can be established, an article that

სიცოცხლის იმედს აღუძრავს

161

He gives life hope
მონოდება ხომ წესრიგს მოითხოვს
040

If an appeal demands order
უთქვამთ ჭრიჭინა ურემი
110

It's been said that the squeaky bullock cart
მგზავრს დაფთხობია ცხენი და საპადნე ჩამოუყრია
172

The passenger's horse was frightened and threw the saddle-bag down.
ამას შეგავედრებ ბუნებავ
115

I will pray for him, nature.
აბა ძმებო მომღერადმა
031

Alright brothers, a singer
იქნებ მავადებ ვიარო მე ანაფორის ამარა
173

May you are obliging me to walk around wearing a cassock
ქვეყნად არ იყვეს ბუდბუდი
185

Let the nightingale not be in the country

Bakneli Archive II – 23 poems

დაცარიელდა ხუთას მეათე

084

The 510th has vacated.

ჩემდა წიღად ამ მიწაზე

089

My portion of this land

ჩემო სამშობლოვ ხადხის ტკივიდი

169

My homeland, the people's pain

პაპა ბებია მოხუცნო თმა თეთრო მსგავსად თოვრისა

219

Old grandfather and grandmother, your hair as white as snow.

დაბერებუდა ჩვენი თბილისი

164

Our Tbilisi is aging

თეთრი თმა წვერით დაბერებუდა

119

It has aged with white hair and white beard.

რას აშენებენ ვერ მეტყვი?

027

Can't you tell me what they're building?

დიდხანს გელოდეთ დასრულდა

179

We've waited a long time, and it has come to an end

ჩვენი მზე ქვეყნად ანათებს

180

Our sun is shining onto the world

იხარეთ კარგნ მოზარდნო

188

Enjoy, good youth

ვინიცის რამდენი სიკეთე მიგიძღვის ბერო მოხუცო

099

Who knows how much kindness you will endure, old sir.

შენ კეთილი ხარ მოხუცო

252

You are kind, old man.

საამო არის მოხუცნო თქვენი საუბრის მოსმენა

253

It is pleasant, old man, to listen to your conversation.

სულ ამერიკა გონება

202

I've completely lost my reasoning

ვის შევჩივრო ველარ ვიგებ

212

Who I can complain about, I can't understand

სიკეთე არის კაცთ დახმარებეა

244

Kindness is to help humanity.

რამ დამაკავა შემბოჭა

242

Why was I detained and captured

მე ვამტკიცებდი გამოუვადი

243

I was proving hopelessness

ნება გაუყვეთ ბიდიკსა

257

Let's slowly follow the trail

რა გრჩება ბოლოს ამრი ის ძველი

276

What do you have left at the end, that old opinion.

ხან რა მიჩვენებებს გონებას

256

Sometimes stupidity takes over my consciousness

მეუბნებიან მეუღლეს ჩემსას

255

I have been told that my wife

უჩვევს ნუ დასჩვევ უთქვიათ

199

Do not use the unused, it's been said

Bakneli Archive III – 25 poems

შენ ბახნის ქედო ადბათ დაღრიცხარ

044

You, Bakhani Ridge, you're probably tired.

არა წყნარდება ქვემეხთა

143

The cannon is not calming

გურო იგუდე საგუდეს

144

Consider the heart in its place.

მშრომეგნი თქვენგან მოედის

024

The workers are agitated by you

სადლობელო დედაბერმა თუ დაგარწო ხმა გაიღე

191

If old mother shakes a churn, say something.

დედის მწუხრმა გური დამწვა

272

Mother's grief burned my heart.

დედის ამაგი უსაზღვრო ვადი

277

Mother's work is an unlimited debt.

ნაღმის ფითიდი გიჭირავს

057

You are holding a landmine's wick

რა იქნებოდა სიკვდილო

070

What would it be, death

როგორ გადარჩით მერცხეებო

090

How did you survive, swallow birds?

შენ რატომ მოკვდი პირმშოვ პატარა

036

Why did you die, little first-born?

ძმა ძმისთვისა როგორც ჭირი უყურებდნენ ერთურთს მტრუდად

114

The brothers saw each other as enemies, as foul as the plague.

ჭირსა ჭირი დაემატა

138

The plague was met with more plague.

ვინ სად გვისროდა გაჭირვებამ ძმანო ბახნეგნო

153

Who threw a rock of poverty, Bakhnelian brothers

გუდო როგორღა გაუძეღ

158

How will my heart survive

აღარსად ისმის მინდორ ვეღად ტკბიდი გუთნური

229

The sweet songs of the fields of Gutnuri can no longer be heard anywhere.

ჰეი ბუმბერაზნო თქვენ რომ გიცქერით

234

Hey, great men, when we looked at you

სევდის მწუხრი მოწვა გუდზე

273

Melancholy's sorrow laid against my heart.

მგზავრი შემოხვდა კაცი ზის

023

A traveler encountered a seated man

მე ვერ ვიცოცხდებ სადაც გვედთა ბუნაგი არის

014

I cannot live where there exists a snake lair.

დამიხვდა სამი ურჯულო

012

I came upon three atheists.

ორნი ძმანი ჭაუხებში სანადიროდ წავდენ ერთად

113

Two brothers go hunting together in the forest.

მართალია დხინი გვიყვარს

131

It is true that we love fests

რა ვერ აღზარდოს მამამ მემკვიდრე

270

If a father cannot raise his heir

დავინწყით მთავარ ექიმით

224

Let's begin with the highest doctor

Bakneli Archive IV – 19 poems

მემატიანე შეავსე სუფთა ფურცელი
030

Chronicler, fill out a clean sheet of paper
შენ მამღერებ ეთიმ გურჯო
060

You make me sing, Etim Gurjo
ვინ იტყვის ქართულს რექსად ამოთქმულს
145

Who will speak in Georgian through poetry
შენზე ბევრი რექსი დაიწერება
065

There will be many poems written about you
იქნებ დრო არის მგოსანო
216

Maybe it is time, poet.
როცა შენზე რექსებს ვწერდი
076

When I was writing poems about you
შვედას ვეროდი მე შენგან
097

I expected help from you
მინდა რექსი შევთხზა, მაგრამ
148

I want to write a verse, but
ნეტავ საუბრად მაჩვენა დასანახავათ თვადით ჩანდეს
100

If only he showed me through conversation, in order to see it with my own eye
ამას გეტყვი ჩემო რექსო
026

I'll tell you this, My Lekso
რამდენს ყვირიხარ არავცო
029

You are yelling so much, Aragvi
თქვენ კეთილნო ამ წერილმა
241

You kind people, this letter
რექსს ემსახურე ფურცელი
162

Serve the poem, paper

ღვინოს რომ ვსვამ გურიც მაშინა ტკბება
062

When I drink wine, even my heart sweetens
ღექსს რომ სწერ ის ჯობია
063

When you write a poem, it's better
გინდა მიგიხვდე გურს რა გიტანჯავს
087

You want me to guess why your heart is suffering
თუ დაგავიწყდა პატარა კუთხე
079

If you forgot the little corner
კარგა ხანია დაგასვენე კადამო ჩემო
103

I've let you rest for a while now, my pen.
ჩემი მადლო გერჩივნოს
175

You ought to take my merciful advice

Bakneli Archive V – 24 poems

ნასესხები ჩამომდგარა

271

The borrowed have come

ამდენმა ავმა ცნობამა

139

This much wicked news

შენ მდიდარი ხარ, მაგრამ სიმდიდრე

048

You're rich, but wealth

ჩემი მადვით სურ განიგან დადიხარ

121

Hiding from me, you walk distantly

ერთი ძაბაა რომედიც არ განისაზღვრება

249

There exists one force which cannot be determined

ჩემთვის არ თეთრობს ყორანი

238

The raven doesn't whiten for me

შვიდო სწავდა მთავარია

192

My child, studying is most important

უთხრეს პატაშურს ვანოს ძეს

171

They told the son of Vano Patashuri

დიდად დიდება შენს სახელს

096

Great appraisal to your name.

ისევ ღამეა მონადირე კი

049

It's night again hunter, yes

განა სიციცხდეს დაიცავ თრთოდე სიკვდილის შიშითა

107

You cannot save a life if you are shaken by the fear of death.

დამჭიჭენეთ თეთრო ყორნებო

095

You've tormented me, white ravens

ავადა ვარ ღოგინსა ვარ გაკრუდი

064

I am ill and stuck to my bed

განა რა მინდა ძმანო ქართვედნო

020

What is it that I want, Georgian brothers
ძმანო ქართვედნო ვემთხვიოთ მიწას
019

Georgian brothers, let's kiss the land
ოი ღვინოვ ქართუდი მიწის
151

Oh, wine from the Georgian land
ქართვედო როგორ ტკბიდიო
037

Georgian, how sweet
მოგესადმებოთ ქართვედო ხადხო
071

Greeting, Georgian people
ქართვედო ხადხო! ჩვენ სხვაც ბევრი გვაქვს
135

Georgian people! We also many other qualities
მეტად გახშირდა ქართვედნო
157

It became more frequent, Georgians
თქვენ კარგად იცოთ ძმანო ქართვედნო
136

You know very well, Georgian brothers.
რა ამარცხებდა ქართვედებს
140

What kept defeating Georgians
ხანდახან გაგვიკვირდება
187

Sometimes we are surprised

Bakneli Archive VI – 3 poems

უტოპიას გადაგვავდო

213

She threw us to utopia

უტოპიას გადაგვავდო

213

She threw us to utopia

უტოპიას გადაგვავდო

213

She threw us to utopia

უტოპიას გადაგვავდო

213

She threw us to utopia

უტოპიას გადაგვავდო

213

She threw us to utopia

უტოპიას გადაგვავდო

213

She threw us to utopia

უტოპიას გადაგვავდო

213

She threw us to utopia

მიყვარხარ ჩემო სოფელი

022

I love you, my village

მიყვარხარ ჩემო სოფელი

022

I love you, my village

მიყვარხარ ჩემო სოფელი

022

I love you, my village

მიყვარხარ ჩემო სოფელი

022

I love you, my village

მიყვარხარ ჩემო სოფელი

022

I love you, my village

მიყვარხარ ჩემო სოფელი

022

I love you, my village

მიყვარხარ ჩემო სოფელი

022

I love you, my village

ვის რად უნდა მიღიონი
132

Who needs a billion
ვის რად უნდა მიღიონი
132

Who needs a billion
ვის რად უნდა მიღიონი
132

Who needs a billion
ვის რად უნდა მიღიონი
132

Who needs a billion
ვის რად უნდა მიღიონი
132

Who needs a billion
ვის რად უნდა მიღიონი
132

Who needs a billion
ვის რად უნდა მიღიონი
132

Who needs a billion

Bakneli Archive VII – 20 poems

დამიჯერეთ სხვისა შვიდი

200

Believe me, someone else's child

თანდათან უკან მიდის

207

Gradually goes back

თვითმფრინავიდან გადმოსცქერს

236

From the plane, he looks down

ბრწყინავს ეს ჩვენი სამშობლო

225

Our homeland is shining

ქართველმა ერმა თავი იხსნა მძიმე უღლისგან

235

The nation was spared from severe oppression

ჩემო ერო და სამშობლო

261

My people and my homeland

დიდით მოსეს ძემ უმხილა

156

In the morning, the son of Moses said

ღმერთო რამდენი ამოჰყურებს მიწას ქვეშიდან

152

God, how many look at you from below the ground

ვფიცავ ვიცოცხლო მხოლოდ და მხოლოდ

176

I swear to live for and only for

შავი ღრუბერი ქარიშხალმა შორს გადისროლა

230

A storm flung the black clouds far away.

დრო ეს უღრმესი უფსკრული არის

081

Time is the deepest abyss.

მანქანა ბევრი მიდი მოდის ფართე გზაზე

170

Many cars come and go on the open road.

გზაზე მგზავრი ღვას სუმთრად კანკარებს

039

A traveler stands on the road shivering from head to toe

რამდენ ტანჯვას ხარ გადანაყარი

041

How much suffering you've been though
როგორ დაგტოვო სამშობლოვ

028

How do I leave you, homeland
დიდის მზესავით გზას მე მინათებ
088

You light the road for me like the morning sun
ბახნელს არ უნდა სიმდიდრე
102

Bakhneli does not want wealth
დიდას ბედნიერს მუდამ გისურვებ
078

I wish you happiness every morning.
რამდენმა სისხლმა იღინა
108

How much blood has flowed
ეს სიბერე სხეულს აღნობს
262

This old age melts my body.

Bakneli Archive VIII – 23 poems

ყვეარი ხარი ვიყავით

201

We were four bulls

ყვედაზე მთავარი თუ როგორ მიმემართა ხადხისათვის

251

Most important was how I was to govern the people

გამოუვადი მდგომარეობა არის:

015

It is a hopeless situation.

ჩაკეტილი ვართ ოთხ კედელს შუა

120

We are trapped between four walls.

დღე დღეზე გადის გაჭირვებით ოთხ კედელს შუა

112

Day by day goes passes, struggling between four walls.

ამ ცხოვრებაში ერთფეროვნება მოსაწყენია

122

In this life monotony is boring

თავისუფლება შენ გიმღერის მთელი მსოფლიო

167

Freedom, the whole world sings to you.

ორი დღე ვადა განცდის

203

Two days pass

ორი გუდი სიყვარულმან

254

Two hearts of love

ოხ რა ძნელია ქვეყნის მართვა

260

Oh, how difficult it is to govern a country.

სისხლით ვიცდებით დიდო მეფევე ერთგუდნი შენნი

239

We bleed to death for you as a sign of our devotion, great King

საით მიგვითრევს ესე უქნარი ჟამი გოდების

245

Where is it dragging us, this useless time of lamentation

ბრძოლის ვედზე გაყინულსა

265

Frozen on the battle ground

ჩვენ წინაპართა კაჟი მხნეობა

223

Our ancestors with tough courage
ორაზროვნება ვითარცა მტრობას გაუწევს ძლიერ ბრძოლასა
218

Ambiguity can act as the enemy from maintaining power in a war.
როცა გრიგადი მოგრგვინავდა საქართველოსკენ
166

Whenever the storm has stormed its way to Georgia,
დაბეჩავდა ეს ქვეყანა
130

This country has become pitiful.
დამწუხრებუდან ჭადანი იმ ჩემი ხეობისანი
126

The grove has suffered in my valley.
მე მინდა ფეხით გაუყვე ჭადას
125

I want to follow the grove by foot.
ბევრჯერ დავფიქრდი წარსულზე
222

I thought many time about the past
თუ არც წყენა ვიგრძნო
221

Should I not even feel sadness
ჟუჟუნა წვიმავ ყველა ხის ყდორთი
250

Drizzling rain, every tree's sprout
შენს თვადწინ ამოიზარდა
190

It sprouted in front of your eyes

Bakneli Archive IX – 24 poems

გაზაფხულია კარგათ ჩამოთბა საცა სხივები მისწვდა მზის პირში
051

It is spring, it has nicely warmed up, and the rays have reached the mouth of the sun
სახეს შენსას მზე ამოდის

004

The sun rises on your face.

ღღეს გავიმარჯვეთ ჩვენ მშრომელებო

137

Today, we hard-workers have claimed victory.

დავთქვით ძმანო დასვენება

211

We arranged a vacation, brothers

ყოჩად ბიჭებო ბარაქადა თქვენს ვაჟკაცობას

237

Bravo boys for your bravery

ყოვლად თქვენი ძმა ვიცავი

240

I've always been your brother

ოღითგან ძმანო მშრომელო

232

Since ancient times, hard-working brothers

მოდით ძმებო ეთიმ გურჯი ვადიდოთ

066

Come brothers, let's glorify Etim Gurji

ვინ ნახავს გუდამაყარში

083

Who will see in Gudamakari

ვინ არის მიჩნეული სრულ ადამიანად

016

Who is considered a perfect human

თქვენ ახადგაბრდა დანო და ძმებო

069

You young sisters and brothers

შენ ხომ არა ხარ მეორე

098

You wouldn't happen to be the second half, would you?

ჩემს ცხოვრების სიღატაკეს

149

My life in poverty

პატიოსანო მშრომელო

032

Honest worker

სითბოთ სავსე და მეტად კეთილი

043

Full of warmth and enormously kind

შენ მშვენიერო ასურო

053

You beautiful daughter

ნეტავ რამ შექმნა ამ ქვეყანაზე

092

How was it created in this world

ღმერთო რად შექმენ ადამიანი

093

Oh, God, why did you create humans

იყვარულო წინამძღოლი ხარ ყველა გმირისა

056

Love, you are leader of all heroes

ვერ მავნო ჭირმა ძღიერმა

168

The strong plague could not affect me.

ჰეი უჩემოდ ტანჯულო

174

Hey, you who suffers without me

ვედარ რას ვიტან მწუხარეს

275

I cannot handle sorrow anymore.

დავსნეუდდი ანგელოზო დარდითა

003

I've become sick with sorrows, angel.

თუ გახსოვთ ძმებო ჩვენი ბავშვობა

042

Brothers, remember our childhood?

Bakneli Archive X – 22 poems

მეექვსე ცაზე ჩემს სიყვარულს ვეტრფიადები

002

In the sixth sky I adore my love

მოვიღხინოთ ძმანო ჩემნო

205

Let's enjoy ourselves my brothers.

ფუდი არ იყვეს ამ ქვეყანაზე

247

If money did not exist in this world

შენ დამიკარგე ღვინოვ მწვერი დარდები

248

Wine, you've lost my burning sorrows

ვხედავ ჩემი სიყვარული

268

I see my love

შენ თვადთა შიგ სევდას ვხედავ მშვენებავ

212

I see sadness in your eyes, beauty

აღარც არაყი აღარცა წყალი

210

Neither vodka nor water.

ეს შენ მაცოცხდე მე აღბათ

209

You made me live, perhaps

დაიშრიტა საარსებო წყარონი

006

The sources of income shrank.

აი თურმე რა ყოფილა

215

Oh, so that's what it was

ღვინოს რომ ვსვამ განა ღვინო მიყვარს მე

106

Though I do drink wine, it doesn't mean that I love it.

მე დარაჯათ მარტოდ მარტო

214

Like a watchman, I'm alone in solitude

გრგვინვენ მწვერვალთა დამპყრობნი

228

The invaders are thundering at the top of the mountain.

მზეო გშთანთქა შავ ღრუბედმა

198

Oh, Sun, absorb the black clouds
სხივი ახდოს სჩანს მზისათ
227

The beam looks close, sun.
იდგა ბახნედი ერთ მადლობზე გაოცებული
258

A Bakhneli stood on a hill in amazement.
ათასჯერ მომკად ღმერთო მაღაღო
263

Kill me a thousand times great God
შენი ეშხით გუდ დამწვარი
274

By your attractiveness, my burning heart
დროშებ დახრიდი თავ დახრიდი
267

Flags down, heads down
მთანი იხმობენ ამ ჩემ გუდს
269

The mountains call my heart
წუთისოფედო რად იჩქარი რად მიღამდები
186

Transient world, why do you hurry, why are you calling the night
თავი მივეც მოსვენებას
163

They gave themselves to rest

Bakneli Archive XI – 21 poems

ვის უნახია არწივი

181

Who has seen an eagle

როგორ ძნელია ამ ქვეყნად

182

How difficult it is in this world

დედას ეჭირა სურათი

189

Mother was holding a photo

სიყვარულის დაღი სერავს

197

The mark of love slits

დაგიგვიანე პასუხი

195

I was late in answering you

დრო მიდის და ეს სიცოცხლე

206

Time goes on and this life

დღეს მაძლარსა ხვად ვინ იცის

196

Today I'm satisfied, who knows tomorrow.

და დღეიდან დავივიწყოთ

204

And let's forget everything from today

ბედო როდისმე თუ გამიღიმებ

246

Fate, will you ever smile to me

რას ფიქრობ მძლოდო ტაქსისა

058

What are you thinking, taxi driver

დამწუხრდა გური მოისპო

001

My heart grieved and perished

თითქოს ზამთარი ეხდა დაიწყო

117

It's as if winter has just begun.

ოხ რამდენი ცოდვა ბრადი თრიაღებს

123

Oh, how many guilty sins surround us.

რად ღირს ცხოვრება როცა ტანჯვა უამრავია

128

What is life worth when there is so much suffering?

დრონი მეფობენ უთქვია

159

Time holds a reign, it's been said.

ბედის ვარსკვლავს ვხედავ ქრება

005

I see the star of fate is disappearing.

ანანურისა ხეობაზედა ქადი შემომხვდა წინაო

013

On top of the Ananuri Gorge, a came upon a woman in front of me.

კარგად მისმინე მოზარდო

033

Listen to me well, youngster

ადადი მშრომელისათვის დრო დიდი სამკაურია

034

For the honest worker, time is a big adornment

დრო რომ მქონოდა იქნებ სწავდით

038

If I had time, maybe by studying

მინდა გური გავხსნა გზინად

148

I want to open up my heart with joy.

Bakneli Archive XII – 27 poems

ვერა ვერ ვიტან ვერ ვიტან

155

No, I hate him, I hate him

რაზე ვბუზღუნებ მეც არ ვიცი

118

What I am grumpy about, I don't even know

დაჭკნა გური ვითარცა ვარდი

154

My heart has faded like a withering rose.

დამსდევს ეშმაკიდა უფსკრურისკენ მიბიძგებს მუდამ

129

The devil follows me and always pushes me to the abyss.

მთელი წელი უქმად დავყავ

017

I spent all year idle.

პირველ რიგში მინდა გითხრათ

018

First of all, I want to tell you

არა მგონია იყვეს სად სადმე ნათელი

011

I do not think that it is clear anywhere.

ცოცხლ რომ შესძუდდე

105

If your wife no longer likes you

მოგესაღმებოთ ჩემო მთების კადებო

009

Greetings to my mountain slopes

ვინი რამდენი სიკეთე

067

Who knows how much goodness

ძნელი იქნება ძმანო

109

It will be difficult, brothers

ქალების ომსა შევესწარ

116

I encountered a war of women

აღარსად გური არ ჩერდება

124

The heart stops nowhere

რაღაც მდრის აღარ მასვენებს

046

Something is tiring me and won't let me rest.

თუ გაიხსენებ ჩემი სიცოცხლე

074

If you recall my life

ერთხელ ძაღიან მე დავიღადე

047

Once, I became particularly tired.

ვეღარ ვხარობ საკუთარი გუდითა

054

I can no longer feel joy with my own heart

ჩემი ცხოვრება რა ცხოვრებაა

059

What kind of life is my life

ბავშვობაში მიყვარდი და შენ კი ვერა ხვდებოდი

061

In my childhood I loved you and yet you had no clue

ჯადოქარივით მხიბდავ მაგიჯებ

091

Like a wizard, you cast a love spell to drive me crazy.

ბევრი რამ მე მაქვს სათქმელი

080

I have many things to say.

წარმოიშვა ნეტავ საიდან

104

From where it sprung remains a mystery

პატიოსანი თუ გქვია რა საქმეც გინდა გებაროს

177

If your name is honest, take any task you choose

ყვედას სურს შვიდი აღზარდოს მოყვარე თავის გუდისა

217

Everyone wants to raise a son who loves himself

დრო გადის და შევიცვარე

094

Time goes by and I've changed

ტრანსპორტში კაცმა ჭაღარამ

233

In the transport, a grey-haired man

მათ დაავიწყდათ, ადმათ, ქართველნი

134

They have forgotten, perhaps, Georgians

Bakneli Archive XIII – 21 poems

ჰეი სამხეროვ ძაღა ძღიერო

025

Hey military force, the powerful

ვინ გვიქმნის ძმებო იმ ღოვდათს

178

Brothers, who creates this wealth

მაღარო ღობევ ნუ ჩაგრავ

035

You, high fence, don't oppress

მაშ თუ არა გწამთ ეს ჩემი სიტყვა

050

So if you do not believe my word

ქართვედი ქადი ბუნებისაგან

052

A Georgian woman from nature

თქვენ მიიხარით ის სიმღერა

010

You all tell me the song

მომღერადო ხმა გაქვს შენ ბუდბუდისა

072

Singer, you have voice of a nightingale

რა ძაღა გაქვს შენ ჰანგებო ქართულო

068

What force you have, Georgian tunes

ძმანი მესტუმრენ კახედნი

150

Kakhetian brothers visited me.

სოფელი პირად მდებარე

141

The village situated at the border

ომის ბიდიკზე ვინ იტყვის

142

Who will say about the war's path

ვიჩქართო ერის შვიდებო

180

Let's hurry, children of our nation

ძმურად დაგროცავთ ბიჭებო

086

I'll give you my brotherly blessings, boys.

ჩვენ მხოლოდ ნათელი სხივისა გვჯერა
085

We only believe in bright rays
ვფიცავ მხოლოდ გამსახურ
160

I promise to only make it work for
მღერის ყოველი თუკი ოდეს გუდს უმღერია
165

Everyone whose heart has ever sung sings
სიმმარში ბევრი ვიტანჯე
111

In my dream, I greatly suffered
ქარიშხლად იქეც ქართვედო
075

Turn into a storm Georgian
მე თქვენ მოგმართავთ დებო და ძმებო
078

I address you brothers and sister
მოდით გავზომოთ მანძილი ჩვენგან
133

Come, let us measure the distance from us
ოდეს მოვკვდე ძმანო ნუ იდარდებთ მწუხრი გუდითა
231

When I die, my brothers, do not mourn with a grieving heart.